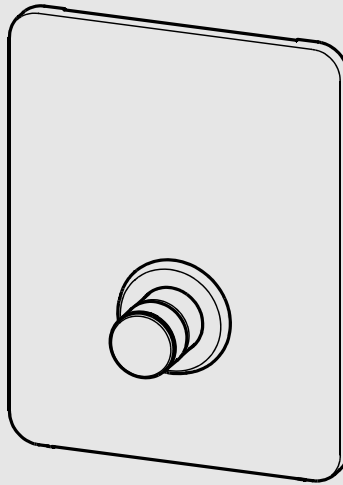


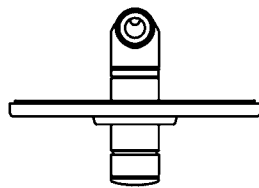
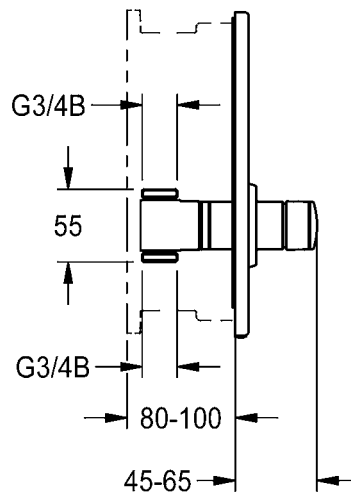
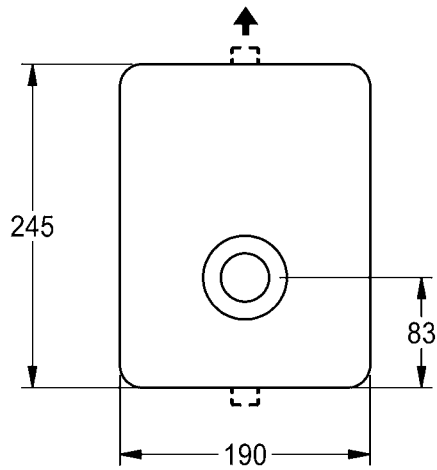
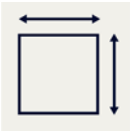
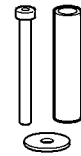
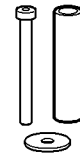
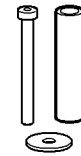
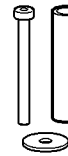
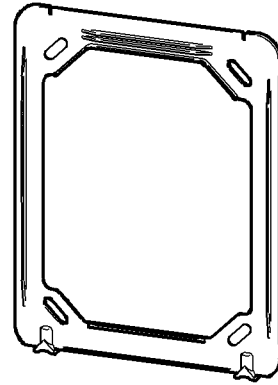
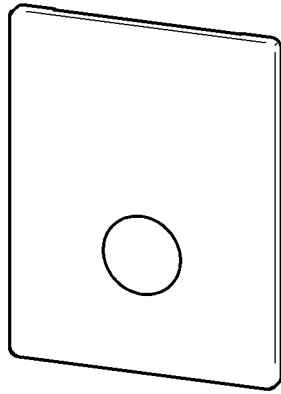
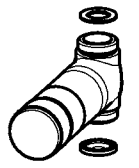
F3

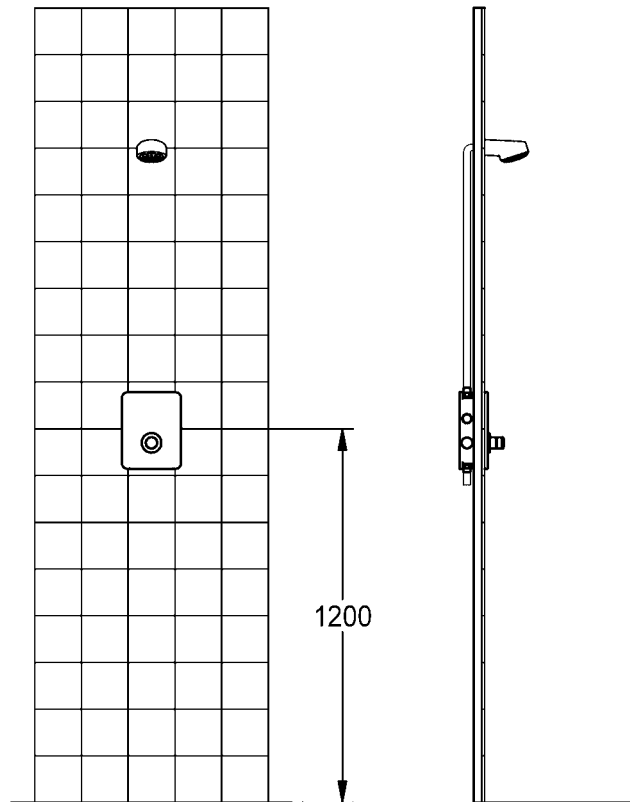


F3SV2005

2030040072

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Selbstschluss-Durchgangsventil
EN	Installation and operating instructions	Self-closing straight way valve
FR	Notice de montage et de mise en service	Vanne de passage autofermante
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Válvula de paso con cierre automático
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto temporizzato
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Zelfsluitende kraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Podtynkowa bateria przelotowa
SV	Monterings- och driftinstruktion	Självstängande genomgångsventil
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva läpivientventtiili
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



**EN**

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filter!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1-5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 12 l/min
- ▶ Flow duration 5-35 s (adjustable)

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 12 l/min
- ▶ Fließzeit 5-35 s (einstellbar)

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi siatkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 12 l/min
- ▶ Czas przepływu 5-35 s (z możliwością ustawienia)

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 12 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 5-35 s (réglable)

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 12 l/min
- ▶ Volymstrom ByFlyttid 5-35 s (inställbar)

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 12 l/min
- ▶ Doba průtoku 5-35 s (nastavitelná)

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 12 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 5-35 s (ajustable)

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 12 l/min
- ▶ Juoksuaika 5-35 s (säädettävissä)

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 12 l/min
- ▶ Durata di flusso da 5-35 s (impostabile)

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

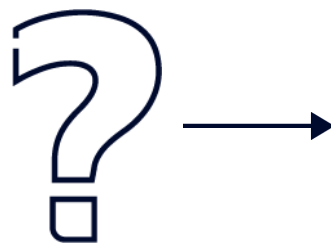
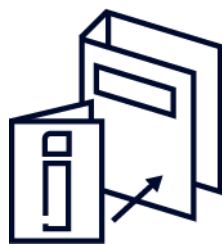
- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- ▶ Объемный расход при гидравлическом напоре 3 бар 12 л/мин
- ▶ Время протекания 5-35 сек. (регулируемое)

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 12 l/min
- ▶ Stromingstijd 5-35 s (instelbaar)

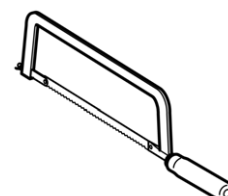
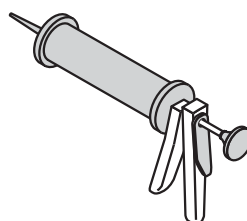
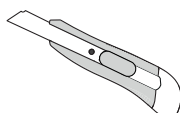
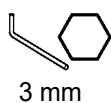


1. Montage

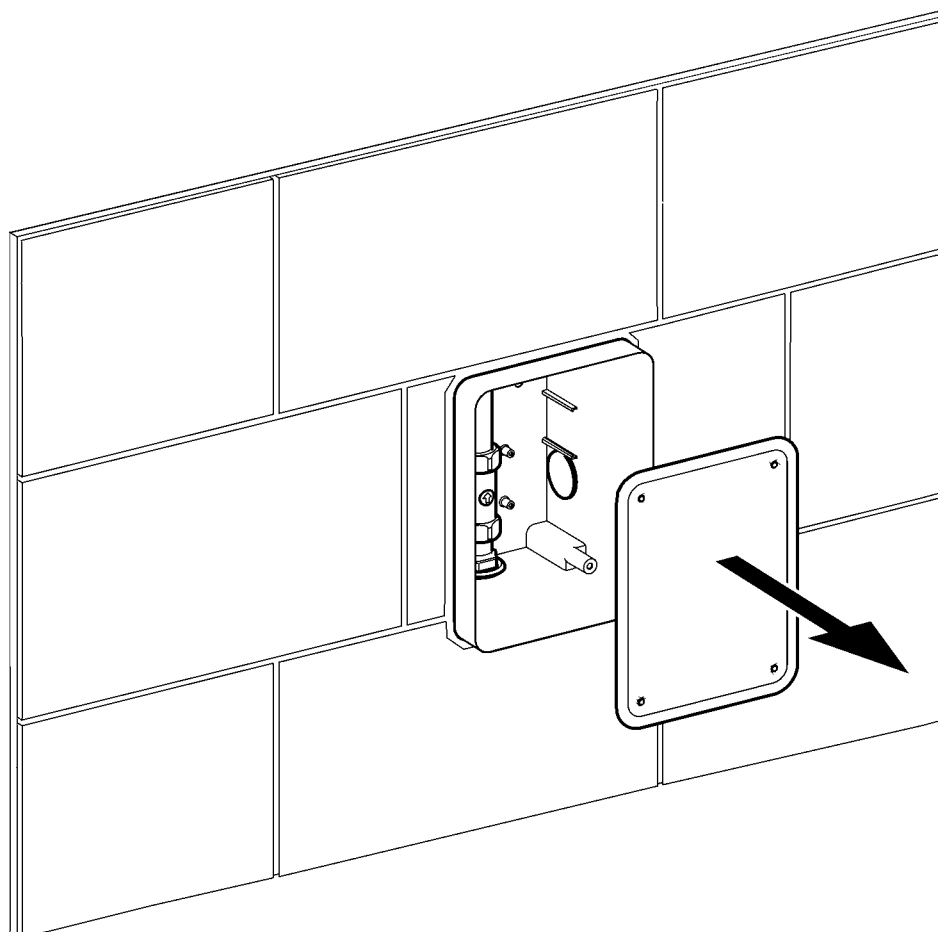
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

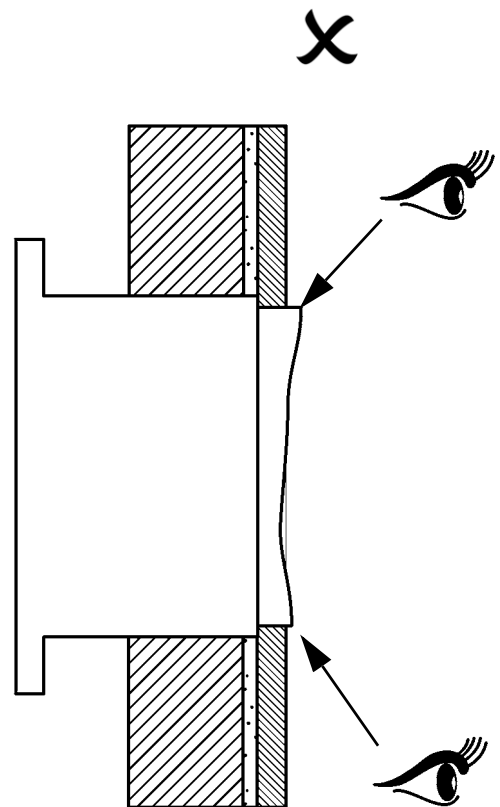
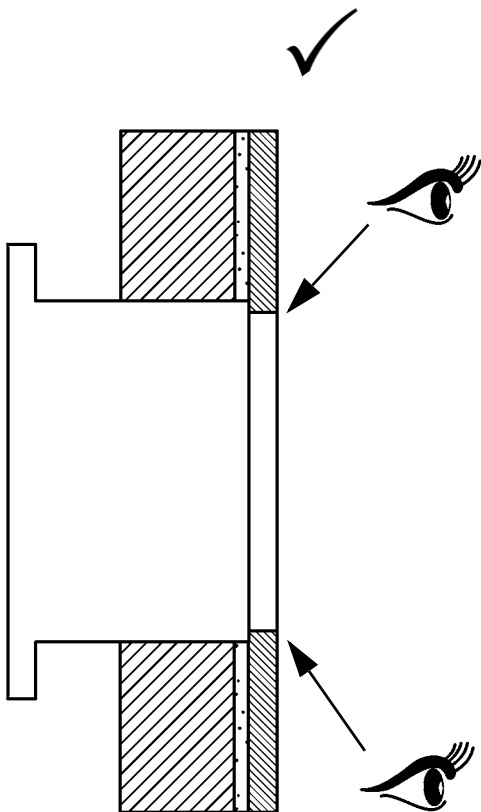
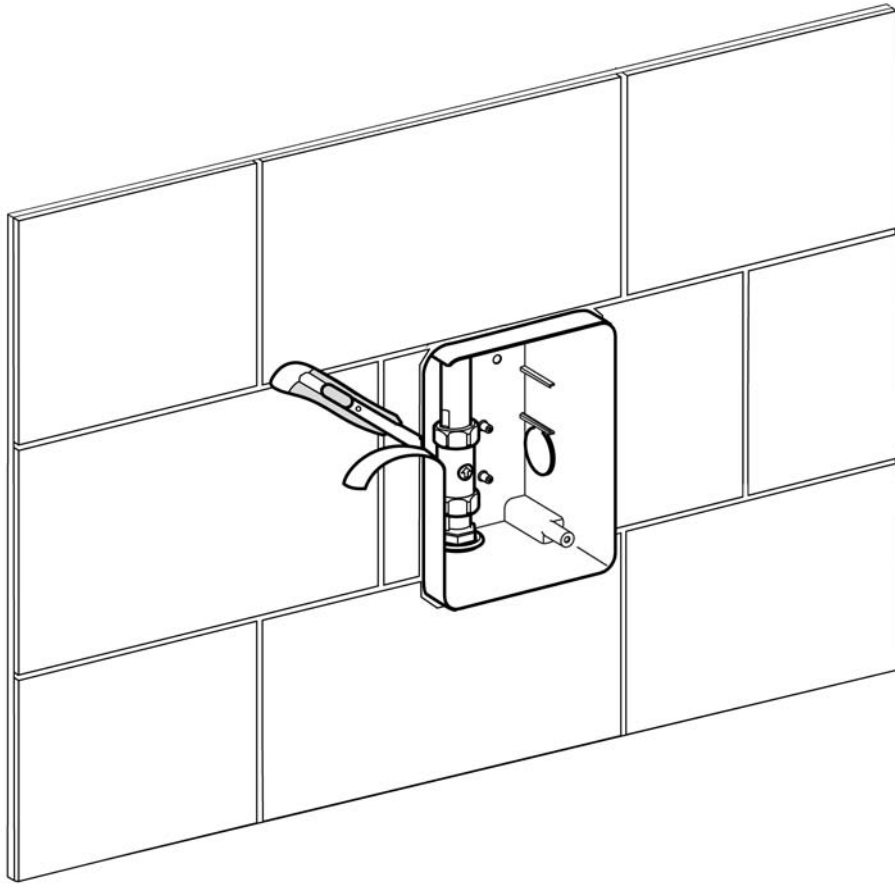
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



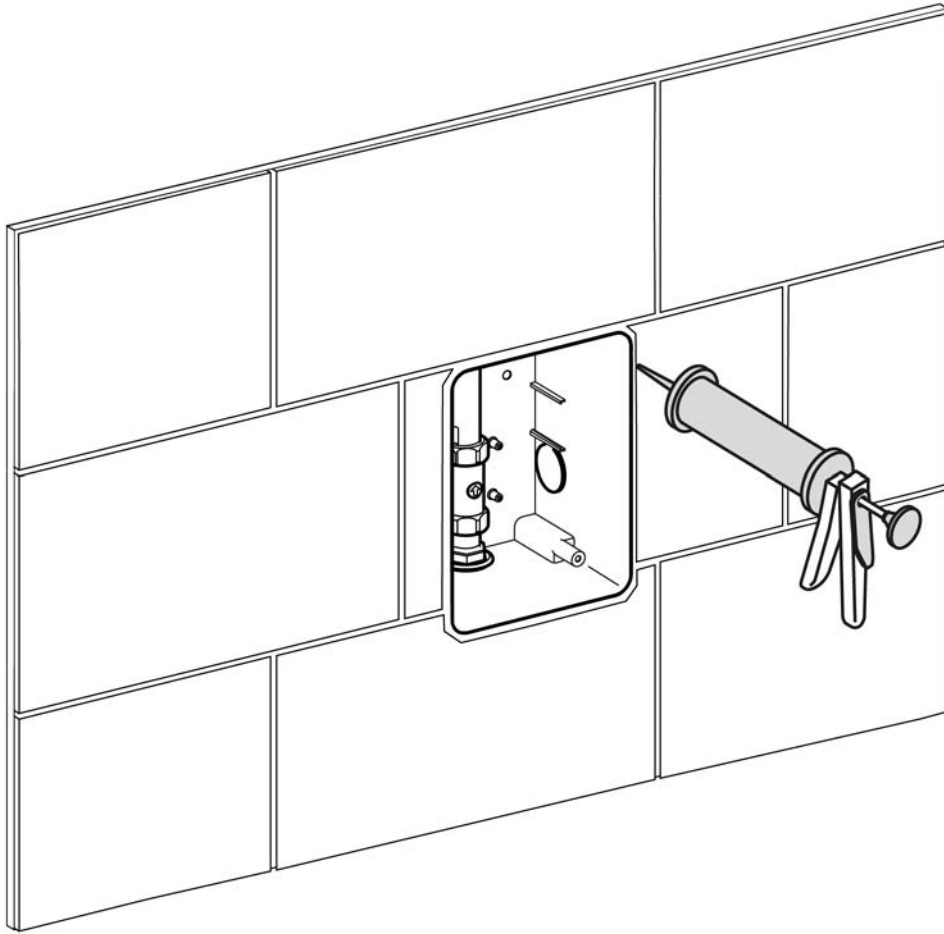
1



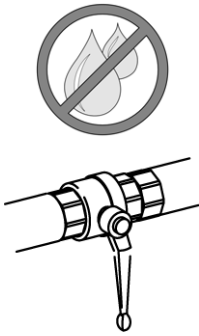
2



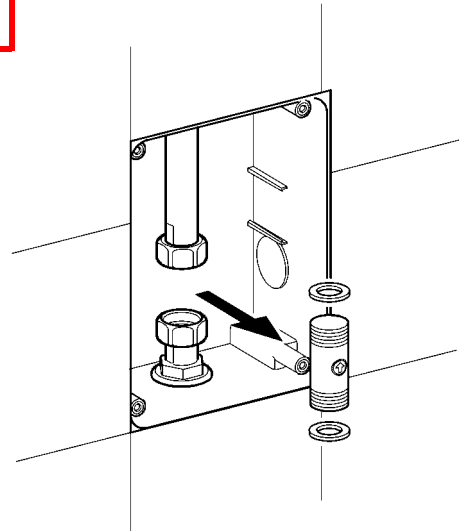
3



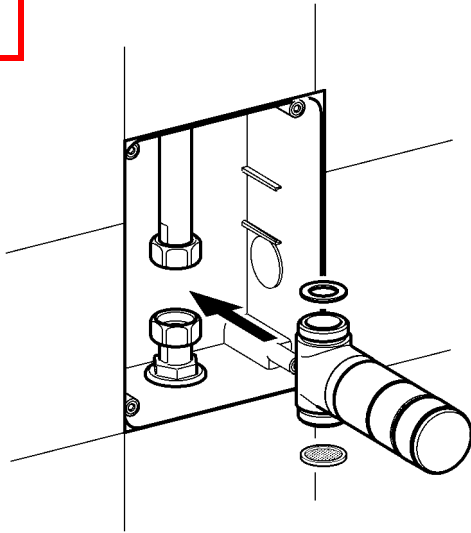
4



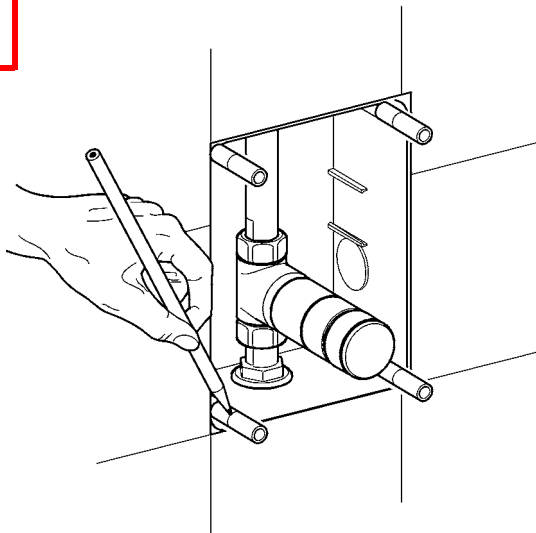
5



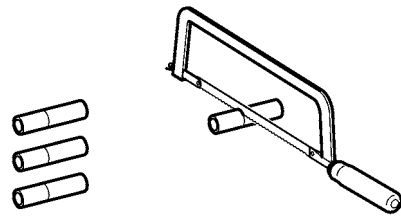
6



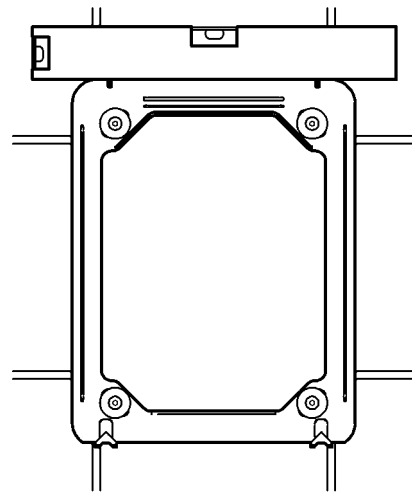
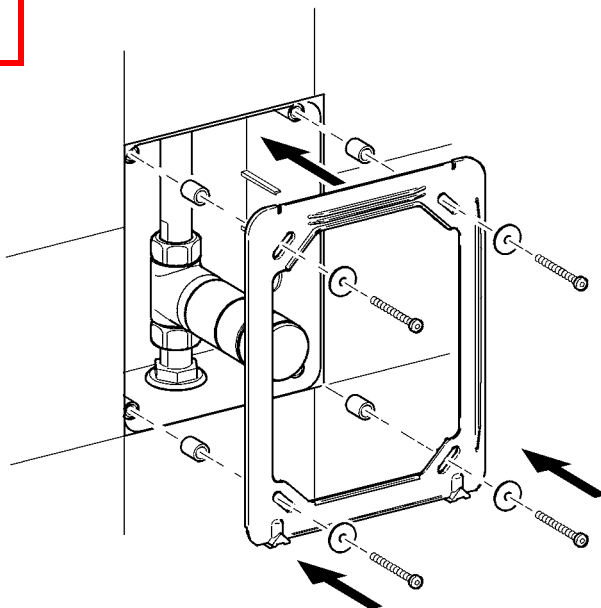
7



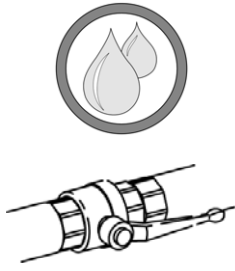
8



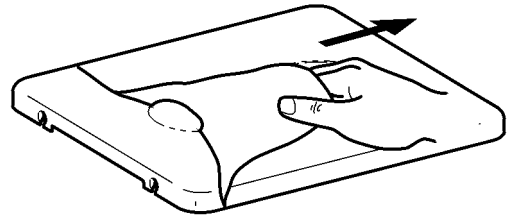
9



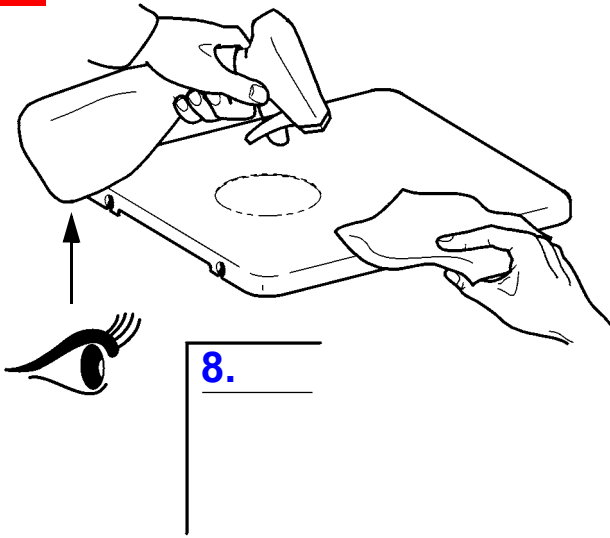
10



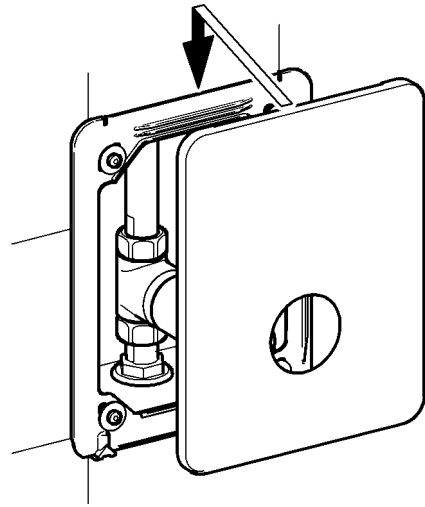
11



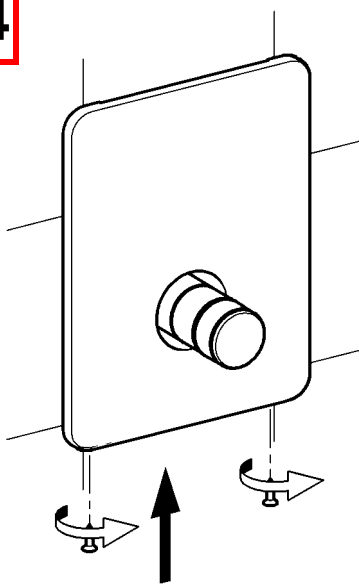
12



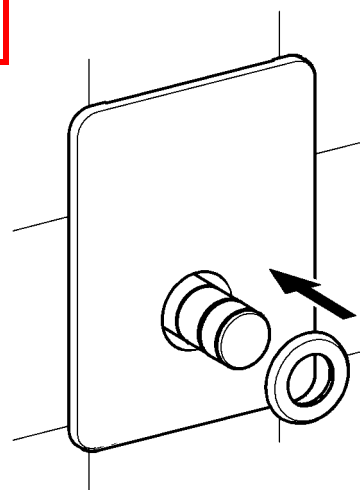
13



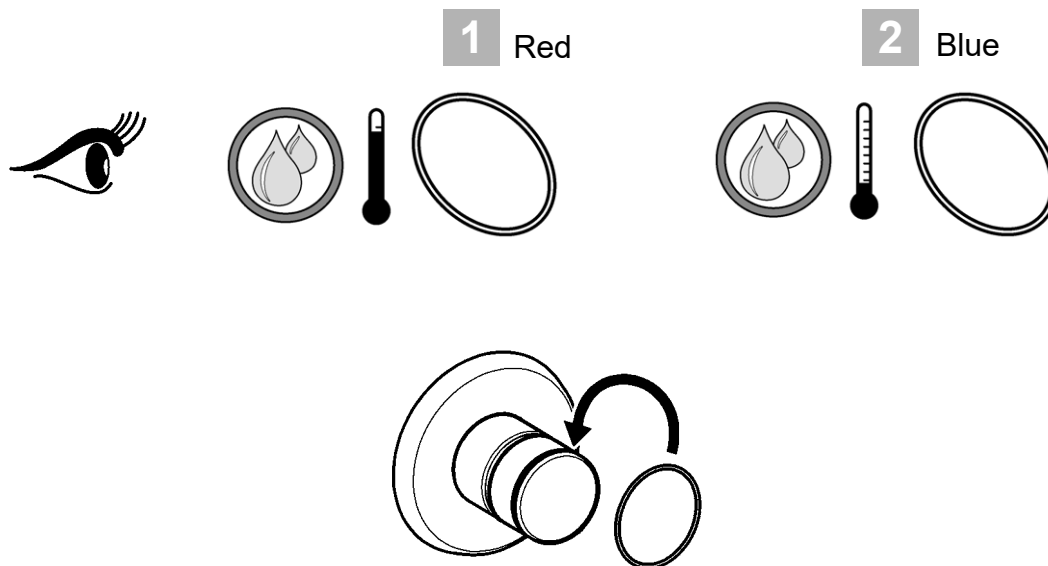
14



15



16



EN 1 Red
2 Blue

ES 1 Rojo
2 Azul

PL 1 Czerwony
2 Niebieski

FI 1 Punainen
2 Sininen

DE 1 Rot
2 Blau

IT 1 Rosso
2 Blu

SV 1 Röd
2 Blå

RU 1 красный
2 голубой

FR 1 Rouge
2 Bleu

NL 1 Rood
2 Blauw

CS 1 Červený
2 Modrý

2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

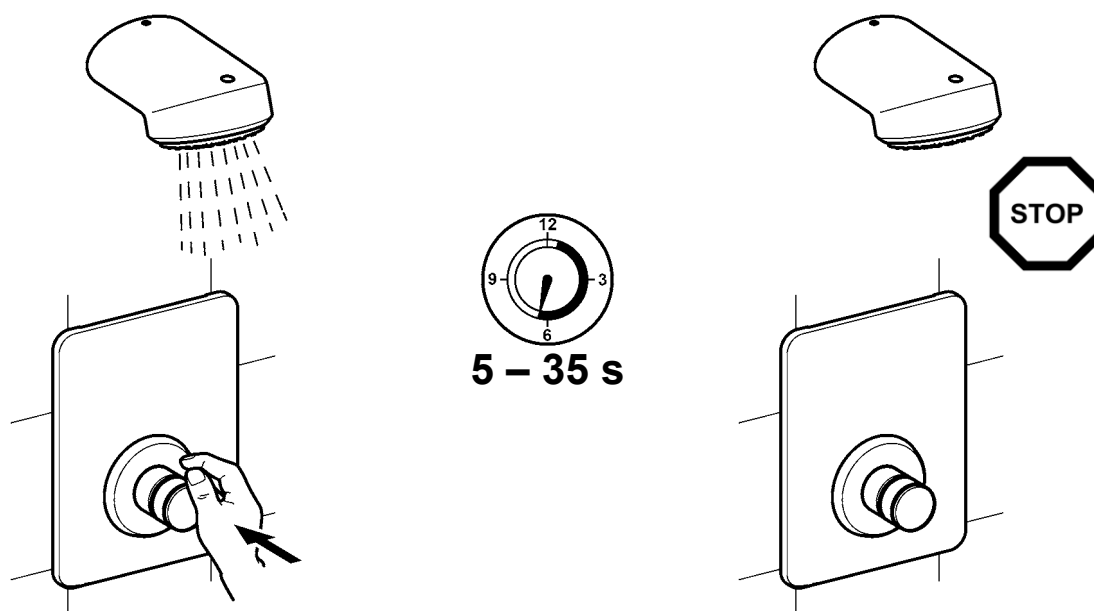
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stromingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

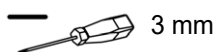
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

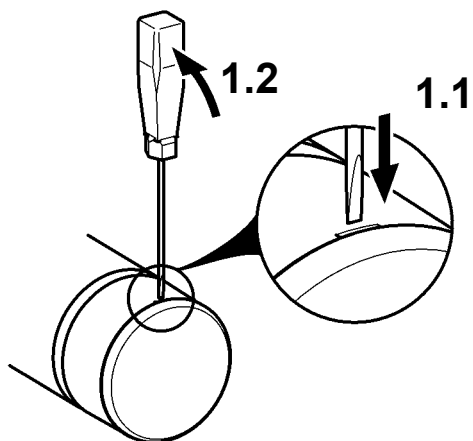
SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

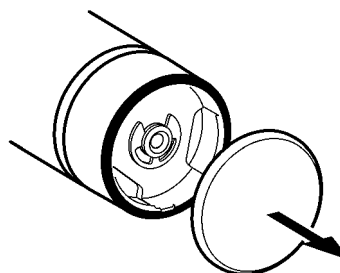
IT Impostazione della durata di flusso



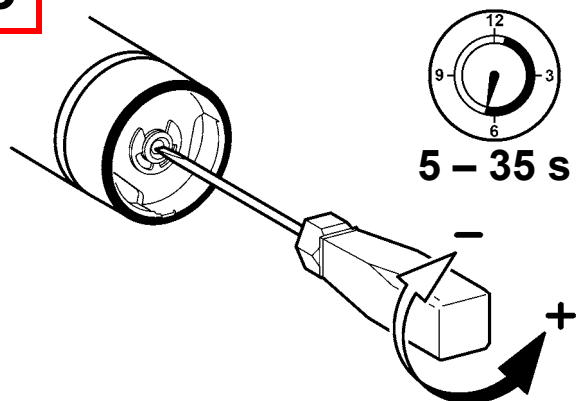
1



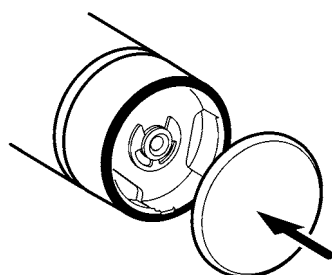
2



3



4



4. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

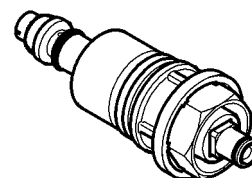
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



5.



6.



5. Sieb wechseln

EN Replace the filter
FR Remplacement les filtres
ES Cambiar los tamices
IT Sostituire i filtri

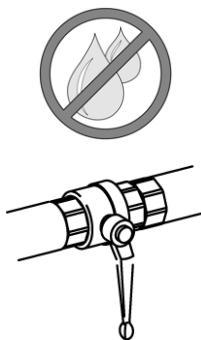
NL Zeven vervangen
PL Wymiana sit
SV Byt filter

CS Vyměňte síto
FI Siivilän vaihto
RU Сменить сеточки

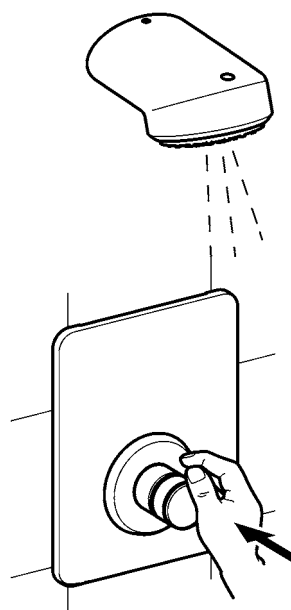


 30 mm

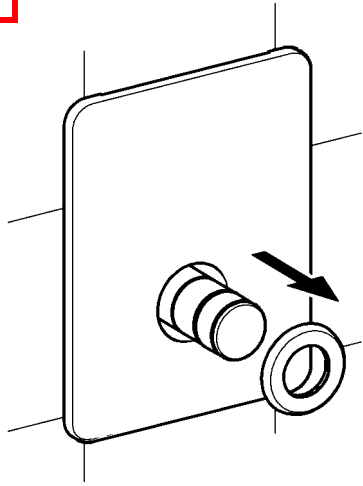
1



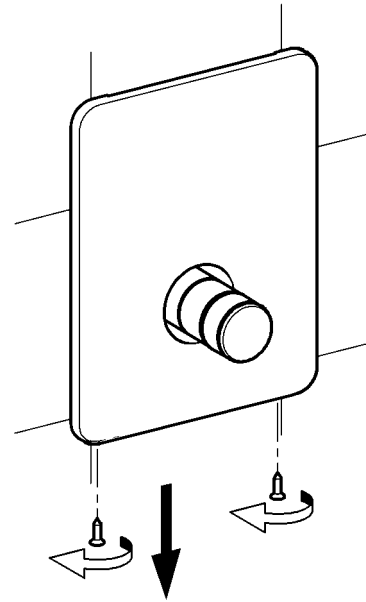
2



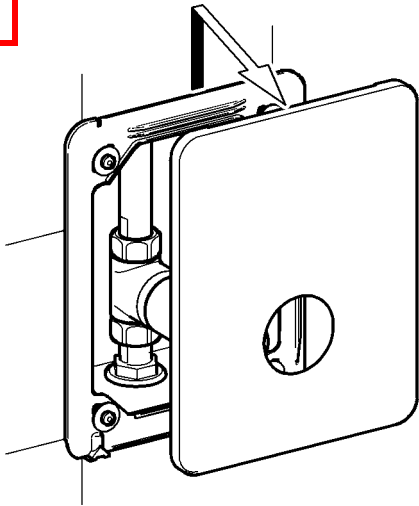
3



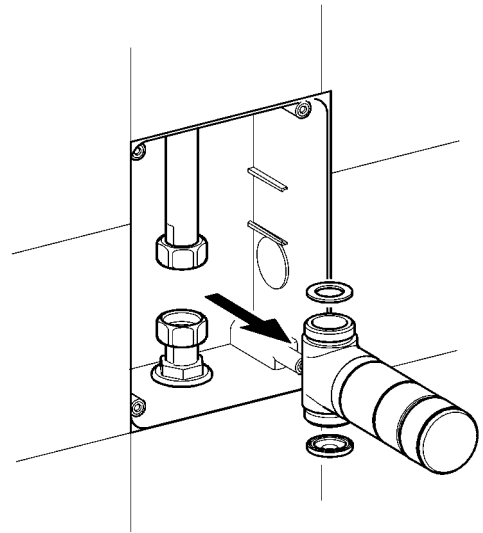
4



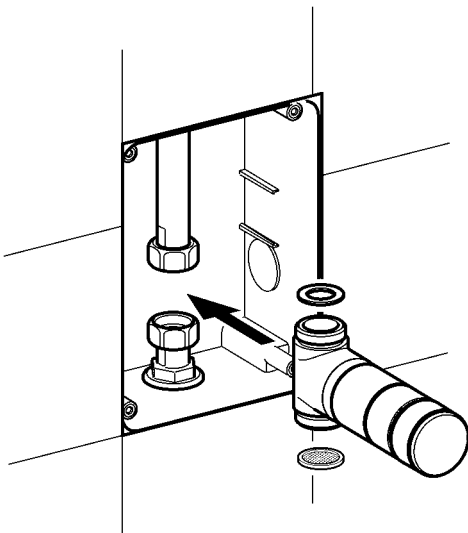
5



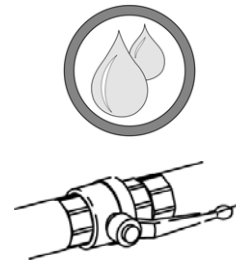
6



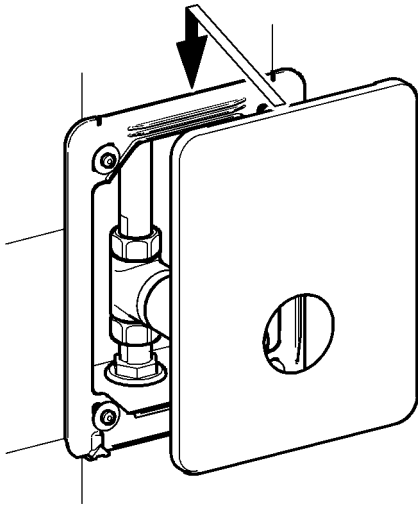
7



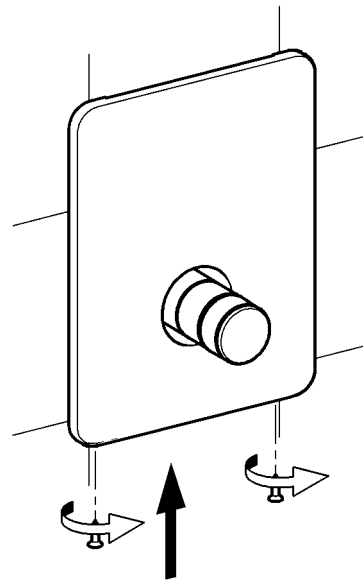
8



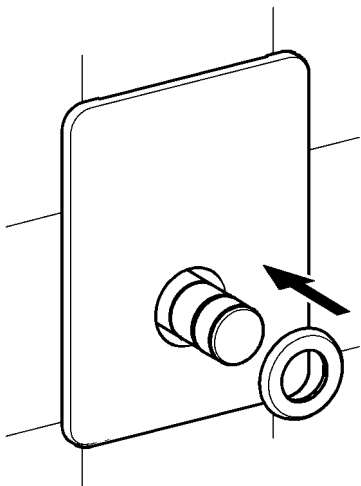
9



10



11



6. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

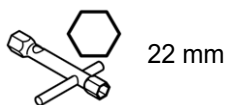
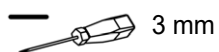
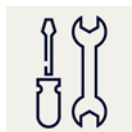
FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

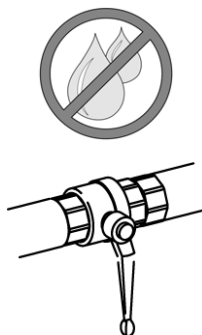
SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

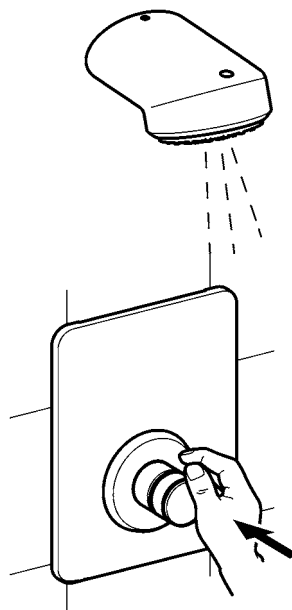
IT Smontaggio dell'elemento funzionale



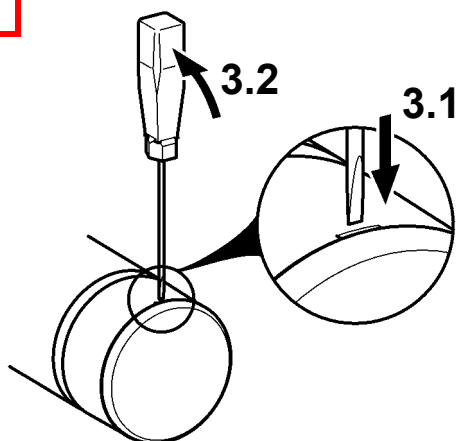
1



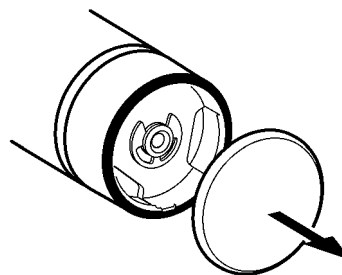
2



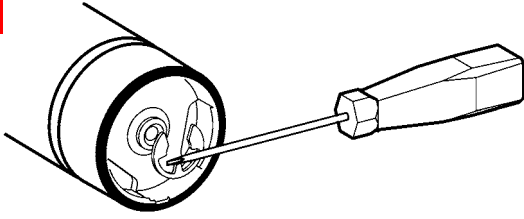
3



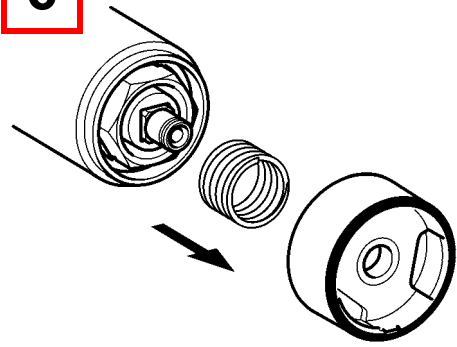
4



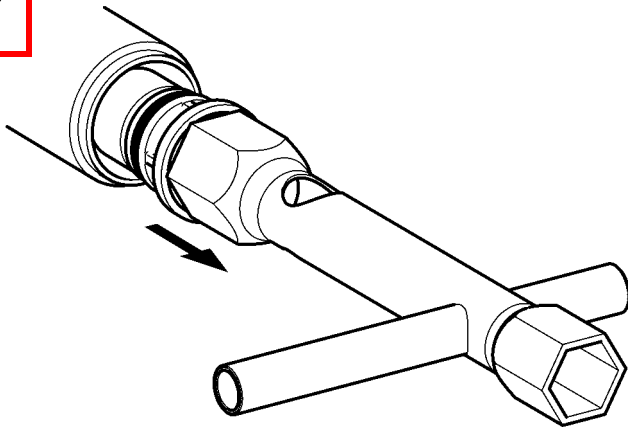
5



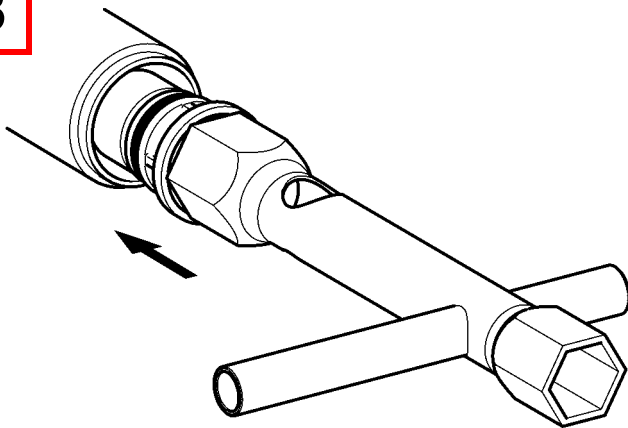
6



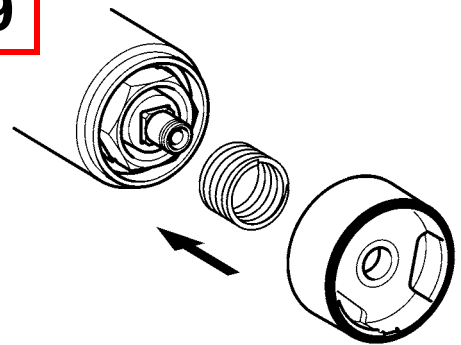
7



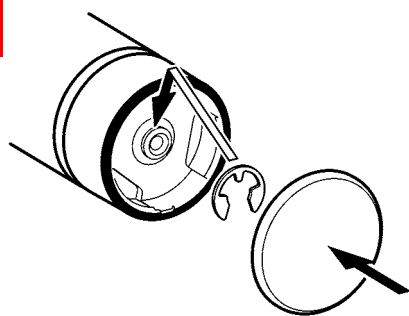
8



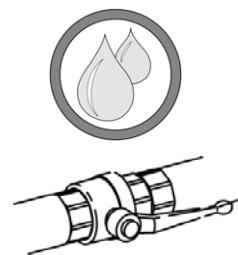
9



10



11

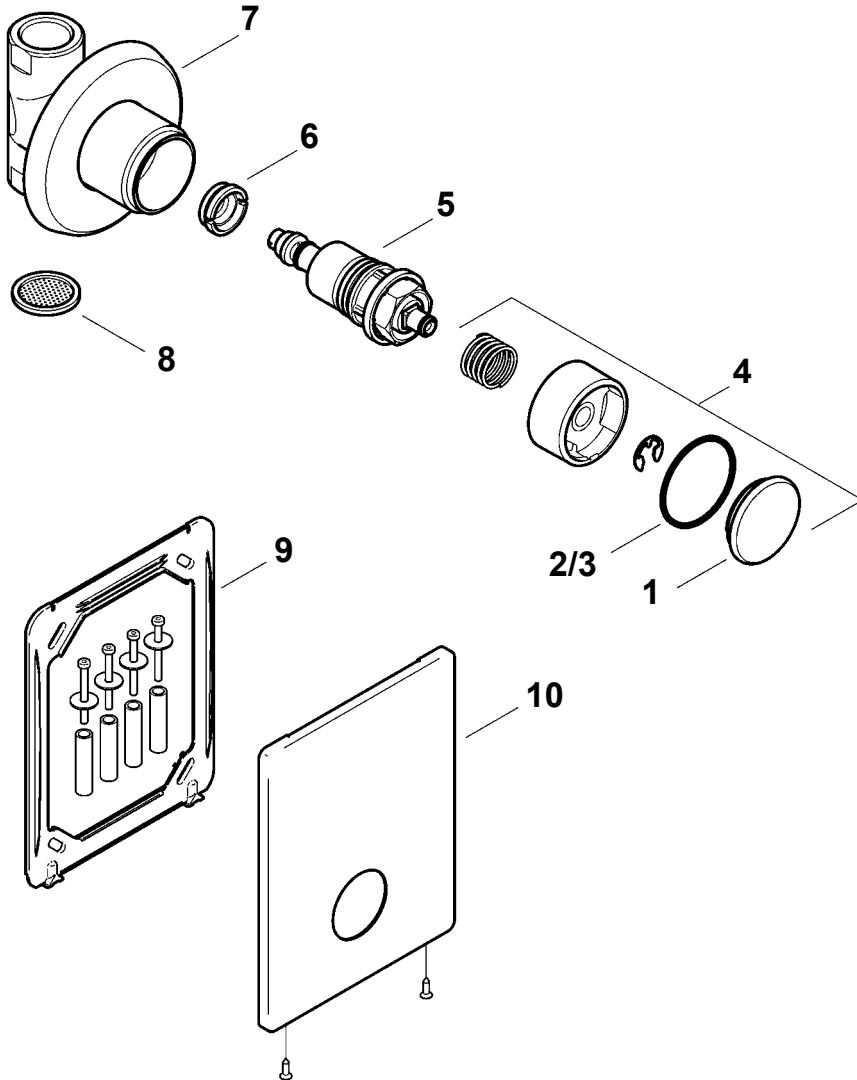


7. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



1	2000104841	
	ASSV2006	
2	2030042961	a, b)
	ASSV2002	
3	2030042962	a, c)
	ASSV2003	
4	2030042960	
	ASSV2001	
5	2000104352	
	ESHOW0001	
6	2000104790	
	ESHOW0040	
7	2000105569	
	ASSV2008	
8	2000104706	a)
	ASXX9011	
9	2030045472	
	ASXX9001	
10 ...	2030049685	
	ASSV2004	

EN a) 10 pieces
b) Red
c) Blue
DE a) 10 Stück
b) Rot
c) Blau
FR a) 10 pièces
b) Rouge
c) Bleu

ES a) 10 piezas
b) Rojo
c) Azul
IT a) 10 pezzi
b) Rosso
c) Blu
NL a) 10 stuk
b) Rood
c) Blauw

PL a) 10 sztuk
b) Czerwony
c) Niebieski
SV a) 10 styck
b) Röd
c) Blå
CS a) 10 kusů
b) Červený
c) Modrý

FI a) 10 kappaletta
b) Punainen
c) Sininen
RU a) 10 штук
b) красный
c) голубой

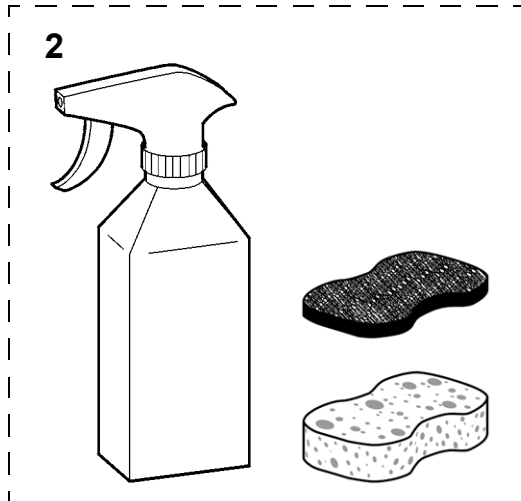
8. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

1



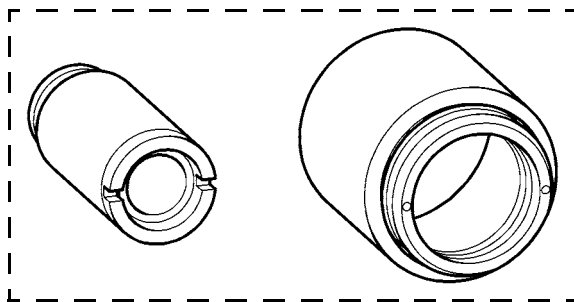
1..... 2000109019
ZWSP0024

2..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSP0023

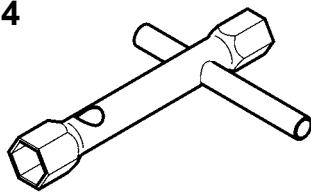
3..... **33 mm:**
2000101451
AQRM900

4..... 2000106127
ZFITG0003

3



4



Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

